

Avis juridique important

|

61994J0080

???????? ???? ?????????????? ??? 11?? ??????????? 1995. - G. H. E. J. WIELOCKX ????
INSPECTEUR DER DIRECTE BELASTINGEN. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????
?????????????: GERECHTSHOF 'S-HERTOGENBOSCH - ???? ??????. - ?????? 52 ??? ??????????
?? - ??????????? ????? ?????????????????? - ?????????????? ?????????????? ????????????. -
????????? C-80/94.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1995 ?????? I-02493

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ??????????? ??????
??????????????

????????? ??????????

++++

????????? ?????????????? ??? ?????????? * ?????????? ?????????????????? * ?????????????? ?????????????? *
????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????
????????????????? ?????????????????? ?????????? * ?????? ??? ?????????????????, ?????? ?????????????? ?????
?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????????
????????????????????? * ?????????????????? * ??? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????
????????? ?????? ???' ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? * ??? ?????????? ??????

(????????? ??, ?????? 52)

?????????????

? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??????????, ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????
?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????
?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????, ?????????? ?????????????? ?? ??????
????????? ??????, ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ?????, ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????, ???
????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????????? ??????????????
????????????????, ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????, ?????? ??? ?????????? ?????????????? * ?? ?? ??????
?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? *,
????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ??? ?????????? ??? ?????? ??????????

6 ??????? ???? ?????? 44 f, ?????????? 1, ????????? e), ??? ????? ?????, ????? ?
????????????????? ?????????????? ?? 65? ????? ??? ?????????? ??, ?? ?????????????? ????????? ??????
?? ??????????. ?????????????????? ????? ?? "?????????" ??? ?????????????? ?? ?????????????, ?????
??' ?????, ??' ?????????? ??? ??????????, ????? ?????????????????????, ??? ??? ?????????????
????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????

7 ???' ?????????? ??? ?????? 48 ??? 49 ??? ?????? ??? 1964, ?? ?????????????????? ??????????
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? "????????? ?????????????????? ??????????????",
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ???
????? ?????? ????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ????? ?????????????? ?? ??????. ??
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???
?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ????????? 48, ?????????????? 3, ??? ?????? ??? 1964. ?????????????
????????????? ?????????, ?????, ??????? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ????? ?? 90 % ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????
????????????????? ?????? ?????? ??????. ? ?????????????? ?????, ???????, ??? ?????? ?? ?????????????????
??????????.

8 ????? ?? ?????? 18 ??? ?????????? ?????????????? ??? ????? (????????? ?????????????? ??? ?? ??????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????, ??????? ??? ?????????????? ??????????????????
????????????? ??? ?????, 1977), "?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2 ??? ???????
19 [??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????], ?? ?????????????? ??? ???????
????????????????? ???????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??????
????????????????????? ?????????????????????? ???, ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????".

9 ?? ?????? 14, ?????????????? 1, ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ???????
????????????????, ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? (Tractatenblad, 1970, n o 192),
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ???
????????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????, ??
? ?????????????? ??????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????????? ???.

10 ? Wielockx ??????, ?? ?????????????????????????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ???
????????????????????????? ??? Venlo ??? ?????? ??????, ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????????

11 ? Wielockx ??????? ??? ??? Inspecteur ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????
????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? 1987 [73 912 ?????????????? ?????????????? (HFL), ?? ?????? ?
????????? ?????????? ?? 65 643 HFL] ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??? 5 145 HFL, ?? ??????
????????????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????? ??? ? Inspecteur
?????????????

12 ? Wielockx ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????? ?????????? ??? ??????????
????????????????????? ?????????????????? ??? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch. ?? ?? ?????? ??????????????
????????????? ?????????????????? ??? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????
????????????????????????? ?? ??? ?????????????????????? ?? ?? ?????? 52 ??? ?????????????? ?? ??????????????
?????????????????????????. ?????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????????????

"1) ?????????????? ?? ?????? 52 ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????
????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??
????? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ??? ??????
????????????????????? ?????? ?????, ?? ?????????? ?????????????????????????? ??????? ??? ??????????????????, ?? ?????????????? ??
????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ('
oudedagsreserve') * ? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????? 3, ?????????????????? 3, ?? ?????? ???

19 ? ??????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ???
??????, ??' ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ????? ??? ??????? ???
??????????.

20 ??????, ??????, ?? ?????? ?????? ??? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? * ?????????? ?
????????????????????????? * ? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ???
??? ?????? ???? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????, ??
?????????????????, ???? ???? ???????????, ?? ?????? ?? ??????????? ??????????????, ?? ??? ?????????
?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????????. ??????????? ?????????????????
' ?????? ??? ?????? ?? ??????, ? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ? ?????.

21 ???, ?? ?????? ??? ??????????? ??? ?? ??????????????? ??? ??????????, ? ???????????????????
?????????? ??????????? ??? ??????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????? ?? ??? ?????????????
??? ?????????? ??????????, ? ?????????????? ??? ??????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? * ?????? ???
?????????? ?????? * ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????????? ??? * ?????? ??? ?????? ?????? ??????
?????????. ?????? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ???????????????
????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????? ???????????.

22 ?????? ??????????, ? ??????????????????? ?????????? ??????????, ? ??????? * ?????? ?????? ?????????
??? ??????? ?????? * ??????? ??? ?? ?????? ? ??????? ?? ??????? ??? ??????????????? ??? ???
????????? ???? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????, ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
?????????????? ?????????????? ??????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??
??? ?????????????????? ?????????? ??????????, ??????????? ?????????? ??????????

23 ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??
?????????????? ?? ??????????????????? ?????????? ??????????, ? ??????????? ?????????????? ???????????????
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????
??? 28?? ?????????????? 1992, C-204/90, Bachmann (????????? 1992, ? I-249), ??? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????? ???
?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????. ?? ? ?????????? ?????????????? ??????????
?? ??????????????? ??????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????
????????????????????? ??????????, ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????? ?????
?????, ?????????????? ???, ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????,
??? ?????? ??????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ???
????????? ??????????????

24 ???' ??????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? 54 ??? ?????????????
???, ?? ??????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??????????????, ?? ??????? * ?????? ?
?????????????????? * ??????????????? ?? ?????????????? ??? ??????????? ?????????????? ??? ?????, ?? ???????
?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????
???, ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????, ???, ?????????????????, ???????????????
?? ??????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????????, ?????? ??? ?? ??????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ??????? ?? ??????? ?????? ??????
????????????? ?? ??????????????. ? ??????? ??? ?????????????????? ??????????????? ??? ??????????????????,
????????????, ?? ?????????? ??? ?????????????????????, ?? ??? ?????????? ?????????????? ??????? ??????????????
?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????, ???' ??????????? ?? ?????? ?????????,
?? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????.

25 ??????? ?? ? ??????? ??? ?????????????????? ??????????????? ??????????????????? ?????? ???????????
?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??
????????????????????? ??????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????????.

26 ?? ????? ????????????, ?????? ?? ????????????? * ????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ??? ?????????
??? ??????????????? * ??? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ??
????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?? ??????? 77/799/???? ?? ?????????????, ??? 19??
????????????? 1977, ????? ?? ????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ??????
????? ?????? ?? ??????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ? 86).

27 ????? ??????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????, ? ?????????????????? ??? ??????? ??????
?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????, ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????????
????????????????? ?????????, ?? ???????, ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??????????? ??
?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????, ???
????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ???????, ?? ?????????? ??????????
??? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????? ??????????????, ?? ??????????????????
?? ?????????? ???, ?? ?? ?????????? ?????????????? * ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????? ?????? ??????????
????????? ??????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????? *, ?????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????,
?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??
?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????????
??' ??????. ? ?????????????? ?????? ??????????????, ??????????, ?????? ?? ?????? 52 ?? ???????????.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ?? ??????????????? ???????

28 ?? ?????? ?? ?????? ??????????????? ? ?????????????, ? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ??
? ??????????? ?? ??????????????? ??????????????, ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??
??????????????, ?? ??????????????????. ?????????????? ?? ? ?????????? ??????????????? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??
?????????? ?????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ???????.

??????????????

??? ?????? ??????? ?????????,

?? ???????????????,

????????????? ?? ?? ??????????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?? 16?? ?????????????????, ??
Gerechtshof te 's-Hertogenbosch, ??????????????:

? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????
?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ??????????? ?? ?????????????????? ??????
?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ???????, ?????????? ?????????????? ?? ??????
????????? ??????, ??????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????????????? ?????, ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????, ??
????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????????? ??????????
?????????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?? ?????????? ?????????????? * ?? ?? ??????
?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? *,
????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????
????????????????? ?????????, ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??

?????????????? ??? ?????????????? ????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ???
?????? ??? ?????????????? ??' ?????? ? ?????????? ?????? ??????????????, ??????????, ?????? ?? ?????? 52
??? ???????????.